Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 63 (1976)
Heft: 6: Zentren für Berufsausbildung = Centres de formation professionnelle

Artikel: Zentren für Berufsausbildung = Centres de formation professionnelle
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-48594

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Zentren für Berufsausbildung

In Krisenzeiten, wenn der Arbeitsmarkt schrumpft und jedem Arbeitslosigkeit droht, helfen allein Kompetenz, Tüchtigkeit und berufliche Qualität der Arbeitnehmer gegen derartige Bedrohungen. Von den Auswirkungen der Schwankungen des Arbeitsmarktes und dem Gesetz des Angebotes und der Nachfrage in der freien Marktwirtschaft betroffen sind in erster Linie die am wenigsten polyvalenten Sozialkategorien – das heisst im allgemeinen die am wenigsten ausgebildeten.

Um es klar zu sagen: Überspezialisierung ist kein Heilmittel gegen jedes mögliche Risiko. Hochqualifizierte Berufskategorien können von heute auf morgen ihren Wert verlieren, und zwar aufgrund bestimmter wirtschaftlicher Gegebenheiten. Fortbildung ist daher das Mittel gegen strukturelle Arbeitslosigkeit. Je umfassender die berufliche Ausbildung, desto grösser ist die berufliche Mobilität und Polyvalenz, einem Mehrsprachigen vergleichbar, der vier oder fünf Sprachen fliessend spricht und mühelos eine neue erlernt; während der Erwachsene, der sich ausschliesslich in seiner Muttersprache ausdrückt, beim Erlernen einer Fremdsprache Schwierigkeiten hat…

In einer Krise wie jener, der der Westen zu entwachsen scheint, schenkt man der Berufsausbildung und Fortbildung erneut Aufmerksamkeit. Das vorliegende Heft berührt also ein aktuelles Thema, indem es Bauten für die Berufsausbildung präsentiert, mit dem Schwerpunkt in der Schweiz, wo mehrere Schulen und Institutionen die Jugend auf eine Zukunft vorbereiten, in der sie ihre Qualitäten entfalten kann, und dies trotz der Launenhaftigkeit einer verwundbaren, labilen Wirtschaft.

Da es zudem auch unsere Pflicht ist, die Energieverschwendung zu bekämpfen, schien es angebracht, einem Meteorologen das Wort zu geben: B. Primault zeigt den Architekten, wie das schwierige Problem der Herstellung effektiver Sonnenblenden zu meistern ist, unter Berücksichtigung von Orientierung und Standort einer Fassade. Zum Abschluss wird der Maler-Bildhauer und Grafiker Marcel Wyss der Autor des Titelblattes dieses Heftes, in seinen Plastiken und zweidimensionalen Werken vorgestellt; die alle unter dem Zeichen der Spirale stehen.

H. St. (Übersetzung: B. Stephanus)

Centres de formation professionnelle

En période de crise, lorsque se resserre le marché du travail et que le chômage guette chacun, seule la compétence, l'efficacité et la qualité professionnelle parviennent à mettre les travailleurs à l'abri des menaces qui pèsent sur eux. Car ce sont les catégories sociales les moins polyvalentes – c'est-à-dire, en règle générale, les moins formées – qui subissent les premières le contrecoup des fluctuations du marché, et de la loi de l'offre et de la demande en système capitaliste.

Entendons-nous bien: il ne s'agit pas de se spécialiser à outrance pour être à l'abri de tout risque. Des catégories socio-professionnelles hautement qualifiées peuvent, d'un jour à l'autre, perdre de leur valeur pour des raisons économiques données. C'est pourquoi le recyclage s'impose comme un remède aux effondrements de certains secteurs. La mobilité, la polyvalence sont d'autant plus grandes que la formation professionnelle a été plus complète. C'est un peu comme un polyglotte qui parle couramment quatre ou cinq langues; il en apprendra aisément une nouvelle, alors que l'adulte qui n'a jamais pratiqué que sa langue maternelle aura toutes les peines du monde à dominer un autre idiome…

Durant une crise, telle que celle dont semble lentement sortir le monde occidental, on voue donc une attention renouvelée aux problèmes de formation professionnelle et de recyclage. C'est donc un propos d'actualité qu'aborde ce numéro en présentant les réalisations dans ce domaine, en particulier en Suisse où plusieurs écoles et institutions neuves préparent les jeunes à un avenir où leur qualification trouvera à s'exprimer malgré les soubresauts d'une économie fragile et vulnérable.

D'autre part, alors qu'il est un devoir de pourchasser le gaspillage énergétique, il nous a semblé utile de donner la parole à un météorologue: M. Bernard Primault fournit aux architectes le moyen de dominer le difficile problème de la construction de pare-soleil réellement efficaces, compte tenu de l'orientation et de l'emplacement d'une façade.

Enfin, le peintre-sculpteur et graphiste Marcel Wyss, de Berne, auteur de la couverture de ce numéro, est présenté tant par ses œuvres plastiques que par ses créations bidimensionnelles, les unes et les autres placées sous le signe de la spirale. *H. St.*